

### CBP Translation Documents (First Production - 10/31/12)

Pages	Date	Title	Substance of Documents	Notes
1-2	Redacted	Sumas Station Weekly Summary Report	Details CBP apprehension of an individual after being alerted by Sumas Police Department of the person's location along the truck area of the Sumas POE. No indication of a request for translation assistance. Report also describes CBP response to three separate translation requests by local police departments. In one case, CBP found the individual in question to have a valid EAD; the other cases found individuals of Mexican origin without proper documentation, who were then placed in CBP custody.	
3-4	Redacted	Sumas Station Weekly Summary Report	CBP responded to translation request by Whatcom Sheriff's Office. Administrative questioning revealed driver & passenger to be undocumented.	
5	April 13, 2010	Blaine Sector 2nd quarter 2010 National Native American Affairs Program (NNAAP) report	The report is included at pp. 106-112 of the production.	
6-7	Redacted	Sumas Station Weekly Summary Report	Details CBP response to requests for translation from Whatcom County Sheriff's Office during traffic stops, resulting in the discovery of undocumented passengers. Also describes CBP response to a call by Sumas Police Department for backup at a domestic violence dispute.	
8-9	Redacted	Sumas Station Weekly Summary Report	CBP response to translation assistance from Everson Police Department. When administrative questioning revealed the subject to be undocumented, CBP took the subject into custody.	

10-15	April-May, 2010	Internal CBP email correspondence re: DHS translation assistance policy	In response to an inquiry from Senator Cantwell's staff, Chief Patrol Agent, Blaine Sector, BP, asks the Assistant Chief, Northern & Coastal Border Operations Division, BP HQ, whether there is "a national policy dealing with providing interpretation services to other agencies in the case of witnesses and victims of crime." Assistant Chief indicates that "there isn't anything [a policy] to 'not' ask immigration questions of persons who are victims or witnesses when our translation services are requested." Assistant Chief goes on to indicate that a separate policy titled "Encounters with Injured Subjects" explains that "efforts to determine alienage should not take precedence over the need to obtain assistance for the injured." Furthermore, the Assistant Chief cites text (redacted) from the Border Patrol Handbook to answer the Chief Patrol Agent's questions, but it is eventually determined that CBP "does not have a policy dealing with providing interpretation services to agencies in the case of witness and victims of crimes."	
16-17	Redacted	Sumas Station Weekly Summary Report	CBP response to translation assistance requests from Lynden and Whatcom Police Departments. In all cases, administrative questioning revealed the subjects to be undocumented.	
18-19	Redacted	Sumas Station Weekly Summary Report	CBP response to translation assistance request from Lynden Police Department. Questioning revealed the subject to be undocumented.	
20-21	Redacted	Sumas Station Weekly Summary Report	CBP response to translation assistance request from Sumas Police Department. Questioning revealed subject to be undocumented. CBP also responded to a second request for assistance from Sumas Police Department to help locate a 911 caller who was later discovered to be undocumented.	911 Related
22-23	Redacted	Email from Supervisory Border Patrol Agent, Sumas Sector	Details CBP response to a request for translation assistance from Whatcom County Sheriffs Office during a traffic stop in which the passengers were found to be undocumented.	
24-25	Redacted	Significant Incident Report (SIR), Port Angeles Station	CBP intervened during a traffic stop by a Forks Police Officer to provide backup for the officer and assist in translation. CBP agent questioned driver about his citizenship, finding the driver to be undocumented. SIR indicates that multiple witnesses took pictures of the questioning and warns that media attention is expected.	
26-27	Redacted	Sumas Station Weekly Summary Report	CBP arrived at a vehicle stop conducted by the Whatcom County Sheriff's Office and provided translation assistance. Administrative questioning revealed the passengers to be undocumented.	
28-29	Redacted	Sumas Station Weekly Summary Report	CBP response to translation assistance from Lynden and Whatcom Police Departments. Questioning revealed the subjects to be undocumented.	
30-31	Redacted	Sumas Station Weekly Summary Report	CBP response to translation assistance from Lynden and Whatcom Police Departments. Questioning revealed the subjects to be undocumented.	

32-37	September 12, 2011	Email from Assistant Chief, Northern & Coastal Border Division concerning a request for information	Requests information re: BP involvement in two incidents (one redacted). The non-redacted incident describes a 911 dispatcher sending CBP to the scene of a domestic violence dispute to provide translation assistance. After translating for the police officer, CBP placed a detainer on the domestic violence survivor who had called 911; she was later taken to a detention facility. Includes a partially redacted spreadsheet of incidents involving CBP with similar requests for information.	911 Related; incident descriptions are partially cut off.
38-40	Redacted	Port Angeles Station Weekly Activity Report	CBP agents responded to request for translation service by Clallam County Sheriff's Deputies.	
41-57	Redacted	Port Angeles Station Weekly Activity Reports	Multiple instances of CBP agents responding to requests for translation assistance in which questioning revealed subjects to be undocumented. In one instance (41), agents conducted "immigration inspections" on passengers at a traffic stop; both admitted to being undocumented and were processed for removal proceedings & detained.	
58-63	September 22, 2011	Report from Congressional Staffers' Briefing from Asst Chief, Northern and Coastal Border Division, OBP, DC.	Notes from briefing at OFO, Seattle Field Office, reflect a discussion about how CBP can partner with immigrant rights groups to demonstrate that determining the immigration status of witnesses or victims is not the focus of CBP translation assistance. Recognizes public service announcements as a potential solution.	
64-72	Redacted	After Action Report, Port Angeles, WA	CBP provides translation assistance to local law enforcement when there are no other available law enforcement Spanish speakers.	
73-74	June 2, 2011	E-mail re: CBP collaboration with 911 services from Chief Patrol Agent, Blaine Sector.	Statement explains that Blaine Sector, USBP, provides dispatch services to three police departments (Blaine, Lynden, Sumas) in which they forward 911 calls from Whatcom County Communications Center to local law enforcement. In emergency situations, CBP is "empowered to respond to backup and assist local law enforcement." Agents "have been told verbally not to ask immigration related questions."	911 Related
75-102	Redacted	After Action Report, Port Angeles, WA	USBP provides translation assistance to local law enforcement when there are no other available law enforcement Spanish speakers.	
103-104	May 15, 2009	Blaine Sector Issues	Indicates that Port Townsend Police Chief issued directive to restrict CBP from responding to requests for translation.	
105	September 10, 2009	Blaine Sector Issues	Indicates that Port Townsend Police Chief issued directive to restrict CBP from responding to requests for translation.	
106-112	March 31, 2010	National Native American Affairs Program Second Quarterly Report, FY 2010	Details the role of BP in providing translation assistance and law enforcement backup for various tribal law enforcement officers in WA State.	

113	September, 2011	Chief & Deputy's Weekly Update to the Field	Indicates that Chief Patrol Agent will meet with Forks Human Rights Group representatives to discuss BP actions, including translation requests, in the Forks area.	
114-115	October, 2011	Chief & Deputy's Weekly Update to the Field	Indicates that Chief Patrol Agent and Blaine Sector's Border Community Liaison met with members of Forks Human Rights Group to discuss BP operations, including translation assists.	
116	Redacted		Bellingham agents assisted WA State patrol with DUI/vehicle accident and placed immigration hold on driver. Sumas agents responded translation requests from Lynden and Whatcom; took custody of undocumented subjects for processing & removal.	
117-120	April, 2012	Forwarded e-mail correspondence from Blaine re: One America Report	Chief, Blaine, WA PD indicates that officers can call on USBP or OFO for translation assistance, but that such requests should not be used as a pretext to get USBP to inspect someone. "Blaine officers will continue to support CBP officers and USBP agents in the performance of their sworn duties, just as they help us. One of the ways in which Blaine officers will assist these federal officers and agents is by ensuring that when they are called to assist us, it is for a documented, bona fide, legal and constitutionally valid purpose." (120)	
121-123	May 24, 2011	Internal CBP correspondence re: request for information from CRCL concerning 911 assistance	Describes a request from the DHS Office for Civil Rights and Civil Liberties for information re: BP answering 911 calls in Whatcom County, WA, including copy of written policy or summary of verbal orders, number of 911 calls processed by BP per year, and any info on local BP web pages regarding this service. No response to the questions is provided.	911 Related
124-132	Redacted	Records of Deportable/Inadmissible Alien	Describe BP responses to a translation request at a traffic stop by Ferry Country Sheriff's Deputy. BP determined that all three occupants were undocumented, took them into custody, and transported them to Curlew Border Patrol Station for processing.	
133	May 25, 2012	CBP Internal Talking Points re: Translation Assistance	References internal talking points (not provided) for Blaine Sector CBP concerning translation assistance requests. Prepared with CBP OPA HQ and Seattle in anticipation of possible internal memo from Dept of Agriculture to USFS prohibiting calling BP for translation assistance.	